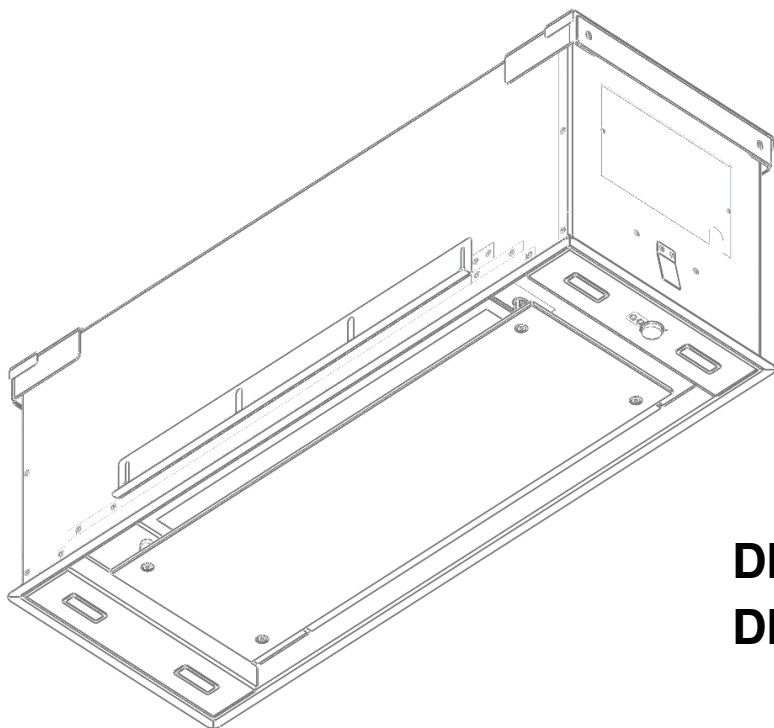


de Installationsanleitung
en Installation Instructions
fr Instructions de montage
it Istruzioni per il montaggio
nl Installatieaanwijzing
tr Montaj kılavuzu



DHL 8
DHL 11

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, welche für einen störungsfreien Betrieb der Haube beachtet werden müssen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen oder zur Problembehandlung sorgfältig auf.

Die Dunstabzugshaube darf nicht von Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Abluft darf nicht über einen Rauchabzugskanal von anderen Geräten abgeführt werden.

Mindestabstand zwischen Kochfeld und Dunstabzugshaube muss eingehalten werden.

Vorschriften über die Abführung der Abluft müssen erfüllt werden.

Bei der Benutzung der Dunstabzugshaube können frei liegende Teile heiß werden.

Stromanschluss der Haube nach geltenden Vorschriften. Ist der Anschluss nach der Installation der Haube nicht frei zugänglich, verwenden Sie bitte einen geprüften bipolaren Schalter, welcher nach der Überspannungskategorie III eine vollständige Abschaltung garantiert.

Der minimale Abstand zwischen Kochfeld und Dunstabzugshaube beträgt 500 mm bei einem normalen Kochfeld und 750 mm bei Verwendung von Gas. Entsprechende Herstellerangabe müssen berücksichtigt werden.

Bestimmungsmäßige

Verwendung

Dunstabzugshauben von V-ZUG dürfen ausschließlich zur Beseitigung von beim Kochvorgang entstehender Dämpfe und Dünste in privaten Räumlichkeiten verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig, durch welche Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen können.

Dunstabzugshauben dürfen nicht als ständige Ablage von Gegenständen wie z.B. Flaschen oder anderen Küchenutensilien verwendet werden.

Installation

Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungsvorschriften der Länder angeschlossen werden.

Zu beachten ist gleichfalls die beiliegende Installationsanleitung! Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Vergiftungsgefahr!

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z. B. Holz-, Gas-, Öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben wird, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck im Raum zurückgeführt werden. Bitte sorgen Sie daher immer für ausreichend Zuluft! Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04 mbar) sein.

Brandgefahr!

Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrieben werden. Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten Sie auf eine

regelmäßige Filterreinigung. Flambieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet! Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als drei gasbetriebene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube auf der Leistungsstufe „2“ oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

Transport, Auspacken, Aufstellen

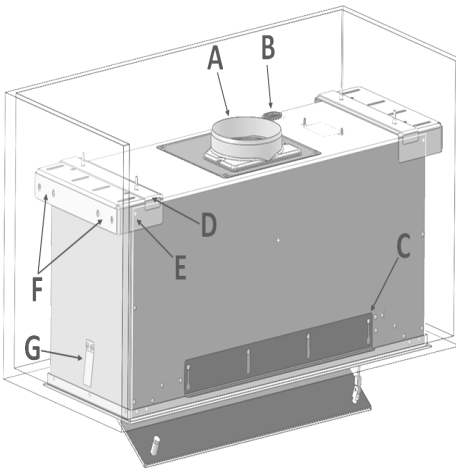
Wenn das Gerät aus kalter Umgebung in den Betriebsraum gebracht wird, kann Betauung auftreten. Bitte warten Sie bis das Gerät temperatur angeglichen und absolut trocken ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Die Akklimatisationszeit ist abhängig von Temperaturdifferenz und Gerät sowie dessen Aufbau. Sie sollte aber mindestens 12 Stunden betragen.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreiniger oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen der Haube muss diese vorher vom Stromnetz getrennt werden.

Montageanleitung



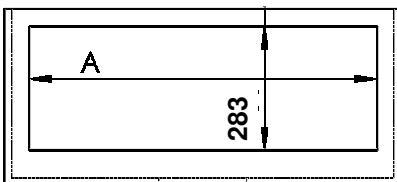
- A:** Abluftstutzen
- B:** elektrischer Anschluss
- C:** Vorderer Befestigungswinkel
- D:** Schlitten
- E:** Befestigungswinkel
- F:** Befestigungslöcher
- G:** Blechfeder

1. (Bei Abluftbetrieb) Geeignete Abluftführung bauseits in der Decke oder Wand vorbereiten.

2. Ausschnitt für Haube in den Boden des Einbauschranks erstellen. Der Boden sollte mindestens 19 mm stark sein (ggf. durch ein 2. Brett verstärken).

DHL 8: A = 791 mm

DHL 11: A = 1091 mm

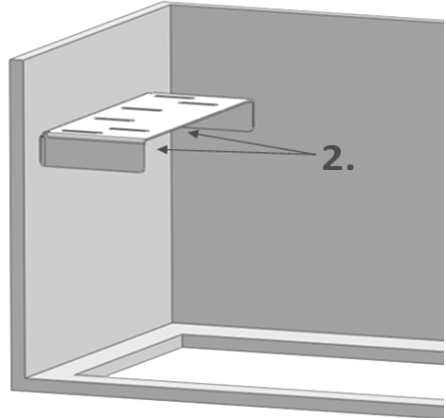


3. Löcher mit Hilfe der mitgelieferten Bohrschablone H4.2587D bohren. (4 Löcher Ø4mm pro Befestigungswinkel).

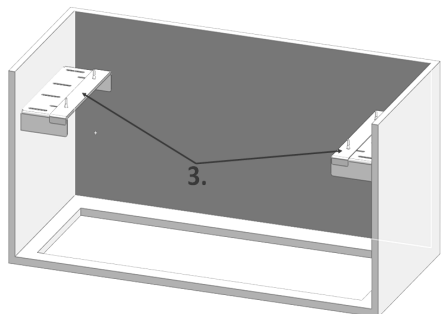
Brettstärke beachten!

Auf Mindestabstand > 500 mm zwischen Kochstelle und Unterkante der Dunstabzugshaube achten.

4. Befestigungswinkel (2.) mit 4 Schrauben 20x6 mm befestigen.

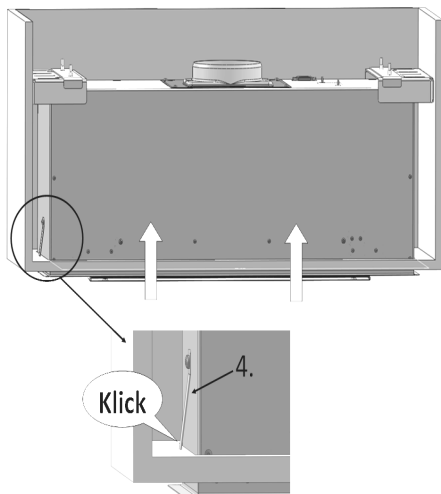


5. Schlitten (3.) mit Gewindeeinsatz auf die Befestigungswinkel stecken.

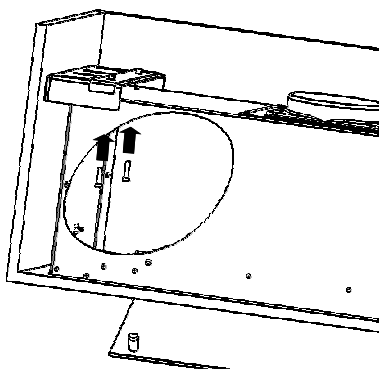


5a. Bei Abluftführung Richtung Wand: Blech mit Lüfter und Abdeckblech auf der Rückseite demontieren. Lüfter kann ins Motorengehäuse gelegt werden.

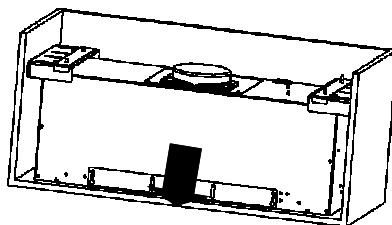
6. Haube in Ausschnittöffnung von unten einführen bis die Federbleche einrasten (4.).



7. Die vier Schrauben von unten durch die Filteröffnung der Haube montieren. Dabei den Schlitten ggf. verschieben bis die Gewinde mit den Schrauben übereinstimmen. Die Haube wird hochgeschraubt, bis sie unten mit dem Kragen am Oberschrank anliegt.

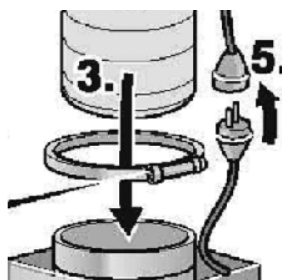


8. Vorderen Befestigungswinkel nach unten führen und mit den Schrauben fixieren.



8a.) Bei Abluft Richtung Rückseite, Abluftschlauch mit Luftrückschlagventil verbinden. Luftrückschlagventil mit Abluftstutzen vom Lüfter verbinden.

Anschließend Blech mit Lüfter zu Motorengehäuse schrauben und Abdeckblech auf obere Öffnung schrauben.



9. Den Abluftschlauch und elektrische Anschlussleitung an die Haube heranführen. Darauf achten, dass der Abluftschlauch knickfrei verlegt wird. Abluftschlauch mittels Schlauchklemme am Abluftstutzen der Haube befestigen. Die elektrische Verbindung zwischen Haube und Zuleitung erstellen.

Technische Daten

Anschluss ans Netz:

230 V / 50 Hz, max. 200 Watt

Leuchtmittel: LED

Modell DHL 8:

Breite: 800mm

Höhe: 355mm

Tiefe: 300mm

Elektrischer Gesamtanschlusswert: 200 Watt

Modell DHL 11:

Breite: 1100mm

Höhe: 355mm

Tiefe: 300mm

Elektrischer Gesamtanschlusswert: 200 Watt

Entsorgung



Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recyclebar. Als Verpackungsmaterialien werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Umwelthinweise

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Safety information

These operating and installation instructions contain important information that must be observed to ensure safe and reliable operation of the extractor hood. Please store them in a safe place for future reference. These operating instructions refer to several versions of the appliance. They may contain descriptions of certain features not found on your model.

The extractor hood must not be used by persons (incl. children) with impaired physical or mental capabilities or persons who lack experience and/or knowledge of how to use it. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, Unless they have been given supervision or instruction

Exhaust air must not be discharged into a flue used for other appliances.

Minimum distance between hob surface and lowest part of range hood
Regulations concerning the discharge of exhaust air fulfilled

Accessible parts may become hot when used with cooking appliances .

Connect the hood to a receptacle that complies with current regulations and placed in an accessible position. Where the plug will not be in an accessible position after installation, place an approved bipolar switch in accessible position that provides full disconnection under overvoltage category III conditions, in accordance with local wiring rules

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood is 500 mm when

the range hood is located above an electric appliance and 750 mm when the

range hood is located above a gas appliance.

If the instruction for the installation of the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account

Intended use

The extractor hood may only be used to extract kitchen vapours above the cooking appliances in private households. Any other use will be deemed to be improper. Improper use of the hood may pose a danger to persons and objects. The extractor hood must not be used as a shelf to store objects such as bottles, spice jars or other loose objects.

Installation

The appliance may only be installed and connected by an authorised technician observing all relevant regulations of the electric utility companies and the applicable building regulations. During installation, observe the relevant instructions!

Damaged appliances may not be put into operation. Defective parts must be replaced with genuine parts. Repairs should only be carried out by authorised technical staff.

Danger of intoxication!

If the extractor hood is operated in extraction mode at the same time as other room-air-dependent fire appliances (e.g. wood, gas, oil or coal-fired appliances) in the same room, lethal combustion gases may be directed back into the room due to the resulting negative pressure. For this reason, you must ensure a sufficient air supply at all times! The negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (0.04mbar).

Fire hazard!

The extractor hood must never be operated without the grease filter and must always be used under supervision. Filters that are saturated with grease can pose a fire hazard! Keep the extractor hood under constant supervision when deep-frying! Remember to clean out the

filters regularly. Flambéing under the extractor hood is not allowed! Gas appliances may only be used under the extractor hood with saucepans placed over them! If you are using more than three gas rings at the same time, operate the extractor hood at power level "2" or higher. This prevents the build-up of heat in the appliance.

Preparing for use

The extractor hood model complies with the relevant safety regulations for kitchen appliances in private households. The requirements regarding the installation location are described in the user documentation supplied with the appliance. If you have any doubts as to whether your intended installation location meets the requirements, please contact our service department. Damaged appliances may not be put into operation. Defective parts must be replaced with genuine spare parts or parts specified by V-ZUG. Repairs should only be carried out by authorised technical staff.

Transport, unpacking, installation

Condensation may occur if the appliance is brought into the installation site from a cold environment. Please wait until the appliance has adjusted to the temperature and is completely dry before operating it. The acclimatization period depends on the temperature difference and the type and design of the appliance. However, it should be at least 12 hours.

Connecting the power supply

Check that the rated voltage indicated on the appliance matches the mains voltage in your area. Connection to the incorrect voltage will damage or destroy the appliance.

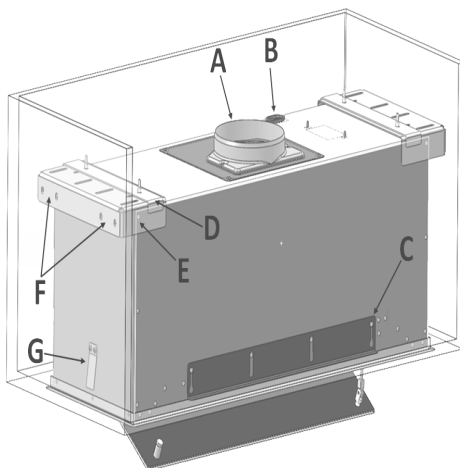
Before switching on the appliance, check that all cables and lines are properly fitted and undamaged. Make sure in particular that there are no kinks in the cables, that they are not pulled too

tightly around corners and that no objects are resting on them. Also make sure that all plug connections are securely inserted. Faulty shielding or wiring poses a health hazard (electric shock) and can destroy other appliances. Appliances with mains plugs are fitted with a safety-tested mains cable for the respective country of use and may only be connected to a correctly earthed safety socket. Otherwise, there is a risk of electric shock. Make sure that the socket on the appliance or the domestic safety socket is easily accessible so that the mains cable can be unplugged from the socket in an emergency or during servicing and maintenance work.

Danger of electric shock!

Do not clean the hood with a steam cleaner or water pressure cleaner. The hood must be disconnected from the power supply prior to cleaning.

Installation instructions

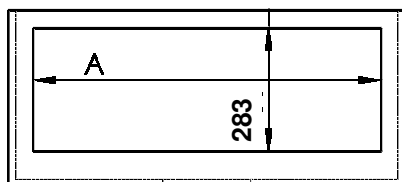


- A:** Exhaust air connection
B: Electrical connection
C: Front bracket
D: Nut support
E: Mounting bracket
F: Fixing holes
G: Spring

1. (For extraction mode) Prepare a suitable exhaust air guide in the ceiling, or wall.

2. Make cut out in the fitted wall unit. Floor of the wall unit should be min 19 mm.

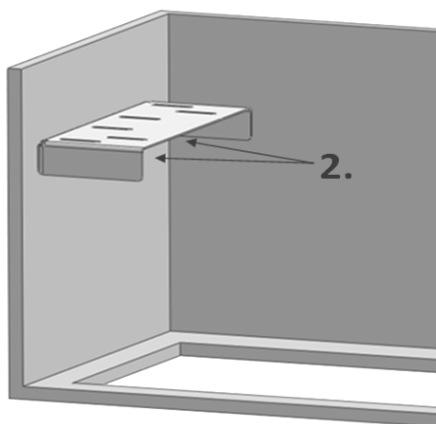
DHL 8: A = 791 mm
 DHL 11: A = 1091 mm



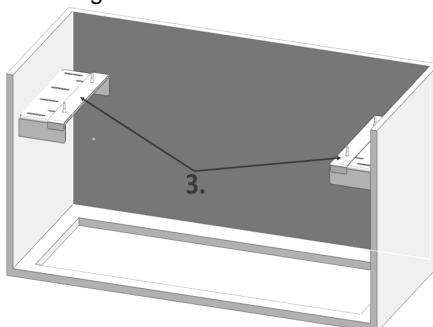
3. Drill Ø4mm holes with the template H4.2587D at the sides of the furniture. (4 holes Ø4mm for each bracket).
Be careful with the wall thickness of the unit!

Minimum distance between the lower edge of the extractor hood and the hobs is 500 mm.

4. Fix mounting brackets (2.) with 8 screws 20x6 mm

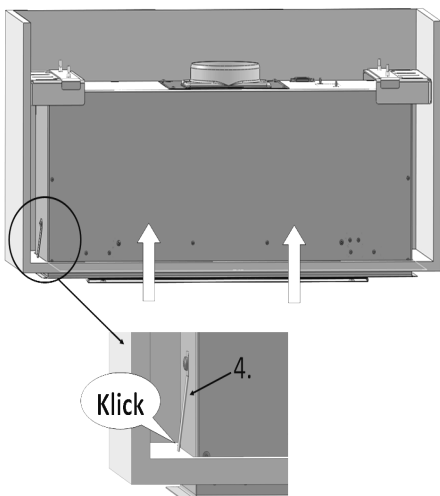


5. Assemble the nut support (3.) on the mounting brackets.

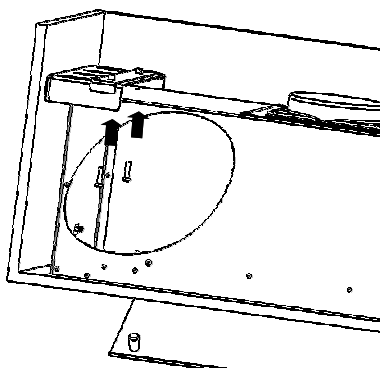


5a. When using ducting out to the back side, you can change the air flow direction of the hood. Disassemble the metal plate at the back side first. Then install the hood in the cabinet while blower with support is inside the hood. The valve should be installed to the flexible tubing inside the wall.

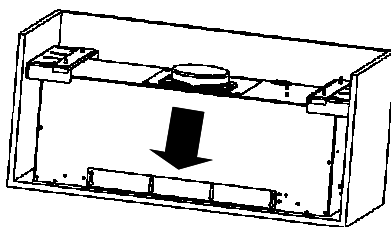
6. Insert the hood body into the cut out in the wall unit until spring click into place (4.)



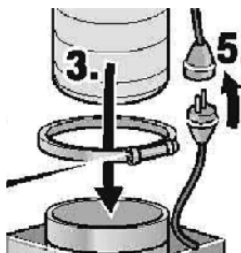
7. Create a screwed connection between hood and mounting brackets with 4 screws through the filter frame. The nut support could be moved if necessary. Tighten the screws until the bottom edge of the hose has circumferential contact with the cupboard.



8. Mount front bracket and fix it with the 4 screws.



8a. If using ducting out to the back side, fix valve mounted to the flexible tube inside the wall to the nozzle of the hood and fix it this connection. Finally mount the metal plate on the top of the hood.



9. Direct the exhaust air hose and the electrical line connection to the hood. Pay attention that the exhaust air hose is installed without kinks. Fasten the exhaust air hose to the exhaust air connection using a hose clamp. Create the electrical connection between the hood and the supply line.

Technical data

Connection mains:
230 V / 50 Hz, max. 200 Watt
Lighting: LED

Model DHL 8:

wide range: 800mm
Height: 355mm
depth: 300mm
electrical power consumption: 200 Watt

Model DHL 11:

wide range: 1100mm
Height: 355mm
depth: 300mm
electrical power consumption: 200 Watt

Disposal



Packaging

The packaging for the extractor hood is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging materials. These materials must be disposed of in an environmentally compatible manner in accordance with local regulations.

Extractor hood

Your local authority will also be happy to advise you on the environmentally sound disposal of old household appliances.

Environmental information

All models manufactured by V-ZUG are identified in accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE). This directive specifies the framework for the EU-wide return and disposal of used appliances. Please ask your dealer for information about current disposal methods.

We reserve the right to make technical changes.

Consignes de sécurité

Le présent mode d'emploi et nos instructions de montage contiennent des indications importantes à respecter pour que la hotte aspirante puisse être utilisée sans danger ni dommage. Conserver ceci pour toute consultation ultérieure. Le présent mode d'emploi concerne plusieurs modèles de hotte. Il est donc possible que certaines caractéristiques ne se trouvent pas sur le modèle acquis.

La hotte aspirante n'a pas été conçue pour des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques ou intellectuelles limitées et ne peut être utilisée sans expérience et/ou connaissances. Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'évacuation ne doit pas passer à travers un conduit de ventilation d'autres appareils.

L'espacement minimal entre le plan de cuisson et la hotte aspirante doit être respecté.

Les prescriptions concernant l'évacuation doivent être respectées.

Lors de l'utilisation de la hotte aspirante, des pièces à nu peuvent devenir brûlantes.

Raccord électrique de la hotte selon les prescriptions en vigueur. Si le raccord électrique n'est pas librement accessible après l'installation de la hotte, utiliser un interrupteur bipolaire agréé, garantissant une mise hors circuit totale selon la catégorie de surtension III.

L'espacement minimal entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 500 mm pour un plan de cuisson normal et de 750 mm en cas d'utilisation de gaz. Les consignes du fabricant correspondantes doivent être respectées.

Utilisation conforme

La hotte aspirante sert exclusivement à l'élimination des vapeurs de cuisson au-dessus des appareils de cuisson dans le cadre d'un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute utilisation non conforme de la hotte peut entraîner des risques pour les personnes et les biens. La hotte aspirante ne doit pas servir d'étagère pour entreposer p. ex. des bouteilles, des épices ou toute autre objet.

Installation

L'appareil ne peut être raccordé que par un spécialiste autorisé, travaillant dans le respect de toutes les prescriptions correspondantes du fournisseur d'électricité et des prescriptions nationales pour les chantiers. Lors du montage, suivre les instructions de montage correspondantes!

Des appareils endommagés ne peuvent être mis en service. Toutes les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine. Les réparations ne peuvent être exécutées que par des personnes spécialisées et autorisées à cet effet.

Risque d'empoisonnement !

Si la hotte aspirante fonctionne en mode aspiration en même temps et dans le même local que des foyers dépendant de l'air ambiant (p. ex. poêles à bois ou à charbon, réchauds à gaz ou à huile), des gaz de combustion mortels peuvent y être refoulés par dépression. Toujours s'assurer d'un apport d'air suffisant. La dépression dans le local ne doit pas dépasser 4 Pa (0.04 mbar).

Risque d'incendie !

La hotte aspirante ne doit jamais fonctionner sans filtre à graisse et toujours être utilisée sous la surveillance d'une personne. Des filtres avec un excès de graisse présentent un risque d'incendie ! N'effectuer de friture sous la hotte que sous une surveillance constante. Veiller à ce que les filtres soient régulièrement nettoyés. Ne pas flamber sous la hotte. N'utiliser de brûleur à gaz qu'avec un ustensile de cuisine posé dessus. Lorsque 3 brûleurs à gaz sont utilisés ou plus, mettre la hotte aspirante au niveau de puissance 2 ou plus. Ceci permet d'éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil.

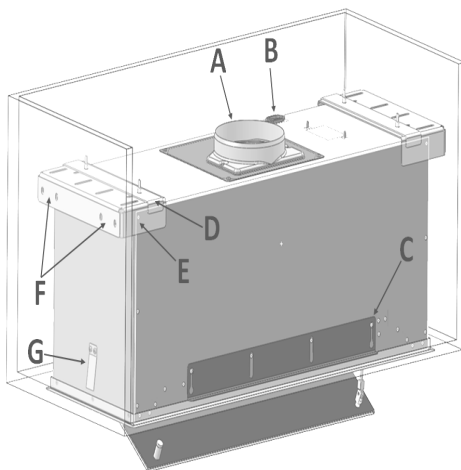
Transport, déballage, installation

Si l'appareil a été entreposé dans un lieu froid, de la buée peut se former dessus. Attendre que l'appareil soit parfaitement à température et sec avant de le mettre en service. La durée de mise en température dépend de la différence de température et de la constitution de l'appareil. Un minimum de 12 heures est toutefois conseillé.

Risque d'électrocution !

Ne pas nettoyer la hotte avec un appareil à vapeur ou à eau sous pression. Lors du nettoyage de la hotte, celle-ci doit toujours être isolée du secteur au préalable.

Instructions de montage



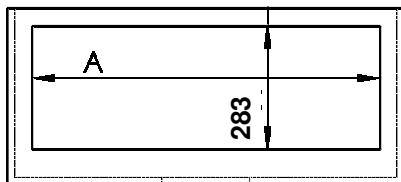
- A** : raccord d'évacuation
B : raccord électrique
C : équerre de fixation avant
D : glissière
E : équerre de fixation
F : trous de fixation
G : ressorts plats

1. (En mode aspiration) Préparer une évacuation d'air appropriée dans le plafond ou le mur.

2. Réaliser une découpe pour la hotte dans la base du placard encastrable. La base doit être épaisse de 19 mm minimum (la renforcer le cas échéant par une seconde planche).

DHL 8 : A = 791 mm

DHL 11 : A = 1 091 mm

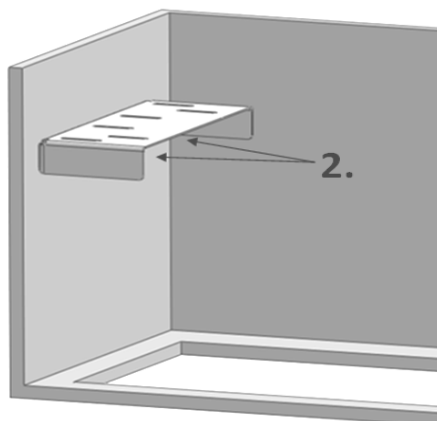


3. Percer les trous à l'aide du gabarit de perçage H4.2587D fourni (4 trous Ø4 mm par équerre de fixation).

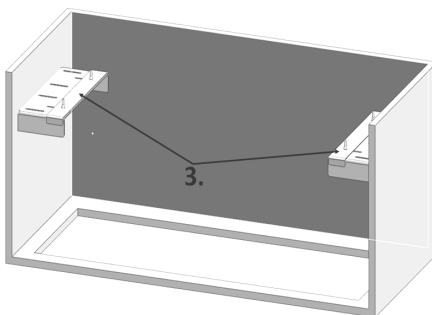
Tenir compte de l'épaisseur de la planche !

Respecter l'espacement minimal > 500 mm entre le plan de cuisson et le rebord inférieur de la hotte aspirante.

4. Fixer l'équerre de fixation (2.) avec 4 vis 20x6 mm.

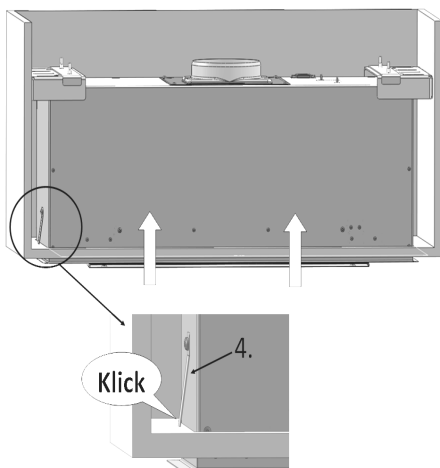


5. Placer la glissière (3.) avec filetage sur l'équerre de fixation.

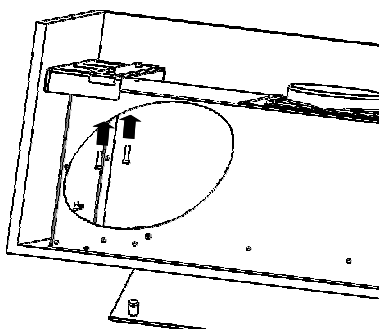


5a. En cas d'évacuation vers le mur : démonter la tôle avec le ventilateur et la tôle de recouvrement à l'arrière. Le ventilateur peut être placé dans le carter moteur.

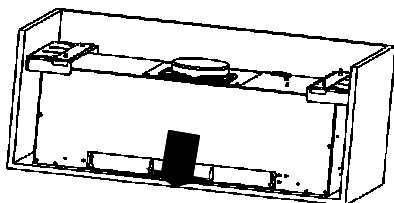
6. Monter la hotte dans la découpe en la levant jusqu'à ce que les ressorts plats s'encliquètent (4.).



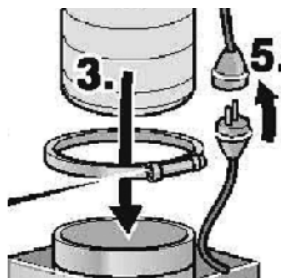
7. Monter les quatre vis par le bas à travers l'ouverture du filtre de la hotte. Pour ce faire, déplacer le cas échéant la glissière jusqu'à ce que les filets soient en face des vis. La hotte est vissée vers le haut jusqu'à ce qu'elle affleure en bas avec le rebord du placard supérieur.



8. Guider vers le bas l'équerre de fixation avant et la fixer avec des vis.



8a.) En cas d'évacuation vers l'arrière, relier le flexible d'évacuation au clapet de retenue d'air. Raccorder le clapet de retenue d'air au raccord d'évacuation du ventilateur. Ensuite, visser la tôle avec le ventilateur au carter moteur, puis visser la tôle de recouvrement sur l'ouverture supérieure.



9. Amener le flexible d'évacuation et le raccordement électrique vers la hotte. Veiller à ce que le flexible d'évacuation se soit pas plié. Serrer le flexible d'évacuation à l'aide du collier de flexible sur le raccord d'évacuation de la hotte. Réaliser le raccordement électrique entre la hotte et l'alimentation.

Caractéristiques techniques

Branchement électrique :

230 V / 50 Hz, 200 watts maxi

Type d'éclairage : Lampe LED

modèle DHL 8:

Largeur: 800mm

Hauteur: 355mm

Profondeur: 300mm

Alimentation électrique: 200 Watt

modèle DHL 11:

Largeur: 1100mm

Hauteur: 355mm

Profondeur: 300mm

Alimentation électrique: 200 Watt

Élimination



Conditionnement

Le conditionnement de l'appareil est recyclable. Ce conditionnement est réalisé à partir de carton et de film polyéthylène (PE). Ces matériaux sont à éliminer de manière respectueuse de l'environnement et suivant les prescriptions en vigueur sur les différents sites d'élimination.

Indications environnementales

Le présent appareil est identifié suivant la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEE). La directive fournit un cadre pour une reprise et une valorisation des anciens appareils au niveau européen. Se renseigner sur les circuits d'élimination auprès du revendeur.

Avvertenze di sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso e per il montaggio contengono importanti avvertenze da osservare al fine di garantire un funzionamento della cappa impeccabile e sicuro. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. Le presenti istruzioni per l'uso sono applicabili a dispositivi di diverse versioni. È possibile che alcune delle dotazioni accessorie qui descritte non siano disponibili nel modello in Suo possesso.

La cappa aspirante non può essere azionata da soggetti (bambini compresi) con attitudini fisiche o psichiche limitate o da soggetti privi dell'esperienza e/o della competenza necessarie. Sorvegliare i bambini al fine di evitare che giochino con il dispositivo.

L'aria di scarico non può essere evacuata tramite il canale di scarico fumi di altri apparecchi.

Osservare la distanza minima tra il piano cottura e la cappa aspirante.

Attenersi alle norme sull'evacuazione dell'aria di scarico.

Durante l'uso della cappa aspirante, i componenti liberi possono surriscaldarsi.

Allacciamento elettrico della cappa conforme alle disposizioni vigenti. Se, dopo l'installazione della cappa, l'allacciamento non è liberamente accessibile, utilizzare un interruttore bipolare a norma di legge in grado di garantire un'interruzione completa secondo la categoria di sovratensione III.

La distanza minima tra piano cottura e cappa aspirante è di 500 mm con un piano cottura normale e di 750 mm in caso di utilizzo di gas. Attenersi alle indicazioni del produttore in merito.

Utilizzo conforme

La cappa aspirante potrà essere utilizzata esclusivamente per l'eliminazione dei vapori da cucina sopra piani di cottura d'uso privato. Qualsiasi utilizzo diverso sarà considerato improprio. Un utilizzo improprio della cappa può rappresentare un pericolo per persone o cose. La cappa aspirante non potrà essere utilizzata come piano d'appoggio per oggetti quali bottiglie o barattoli per spezie o altri oggetti sciolti.

Installazione

Il dispositivo può essere installato esclusivamente da un tecnico autorizzato in osservanza di tutte le disposizioni applicabili relative all'alimentazione elettrica e delle norme tecniche di progettazione del paese di utilizzo. Per il montaggio, consultare le relative istruzioni di montaggio!

Non azionare i dispositivi danneggiati. Le parti difettose dovranno essere sostituite con ricambi originali. Qualsiasi riparazione dovrà essere eseguita solo da personale tecnico autorizzato.

Pericolo di intossicazione!

Quando la cappa aspirante funziona con aria di scarico ed è utilizzata contemporaneamente con altri focolari a contatto con l'aria esterna (dispositivi azionati a legna, a gas, a petrolio o a carbone) nello stesso ambiente, possono sprigionarsi gas di combustione letali per via della formazione di depressione nell'ambiente. Si prega pertanto di garantire in ogni momento un ricircolo d'aria sufficiente! La depressione nel locale di utilizzo non potrà superare 4 Pa (0,04,04mbar).

Pericolo di incendio!

La cappa aspirante non dovrà essere azionata senza il filtro antigrasso e dovrà sempre essere utilizzata sotto sorveglianza. Filtri saturati di grasso significano pericolo di incendio! Friggere sotto la cappa aspirante solo sotto costante

sorveglianza! Fare in modo di garantire una pulizia regolare dei filtri. Non è permesso fiammeggiare sotto la cappa aspirante! I dispositivi a gas possono essere impiegati sotto la cappa aspirante solo con la pentola appoggiata sul fuoco! Qualora si utilizzassero simultaneamente più di 3 piani cottura a gas, azionare la cappa aspirante alla velocità 2 o superiore. In questo modo si eviterà un accumulo di calore all'interno del dispositivo.

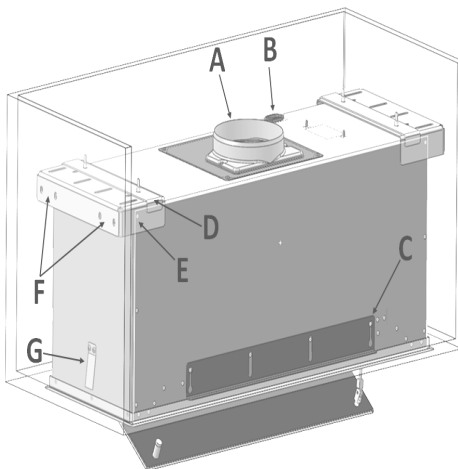
Trasporto, disimballaggio e montaggio

Quando il dispositivo viene trasportato da un ambiente freddo nel luogo di utilizzo, può prodursi della condensa. Attendere finché il dispositivo si sia adattato alla temperatura e sia completamente asciutto prima di procedere alla sua messa in funzione. Il tempo di acclimatazione varia in funzione dell'escursione termica e dell'apparecchio specifico e della sua composizione; tuttavia, in ogni caso non dovrebbe essere inferiore alle 12 ore.

Pericolo di scossa elettrica!

Non pulire la cappa con pulitori a vapore o a pressione idraulica. Prima di procedere alla pulizia, scollegare la cappa dalla presa di corrente.

Istruzioni per il montaggio

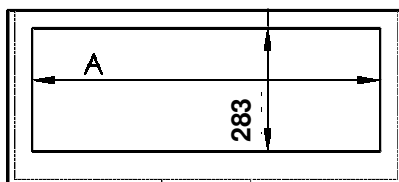


- A:** bocchettone di sfiato
- B:** collegamento elettrico
- C:** angolare di fissaggio anteriore
- D:** slitta
- E:** angolare di fissaggio
- F:** fori di fissaggio
- G:** molla laminare

1. (In caso di funzionamento con aria di scarico) Preparare nel soffitto/nella parete un condotto idoneo per l'aria di scarico.
2. Creare un'apertura per la cappa nella base dell'armadio a muro. La base dovrebbe avere uno spessore di almeno 19 mm (se necessario, rinforzare con un secondo pannello).

DHL 8: A = 791 mm

DHL 11: A = 1091 mm

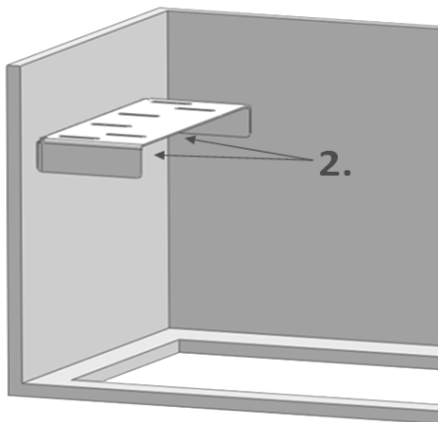


3. Eseguire i fori utilizzando la maschera per foratura H4.2587D in dotazione (4 fori Ø4mm per ciascun angolare di fissaggio).

Fare attenzione allo spessore del pannello! Osservare la distanza minima > 500 mm fra piano di cottura e spigolo inferiore della cappa aspirante.

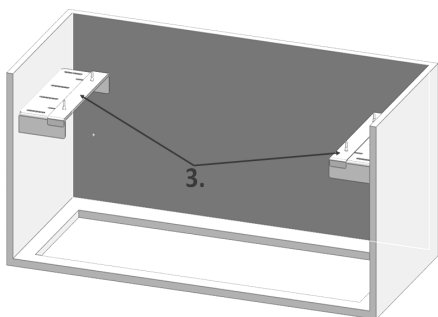
4. Fissare l'angolare di fissaggio (2.) con 4 viti 20x6 mm

5. Inserire la slitta (3.) sull'angolare di



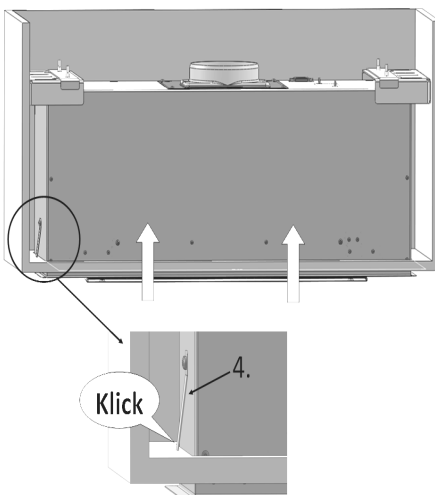
fissaggio con il filetto riportato.

5a. Con condotto dell'aria di scarico in

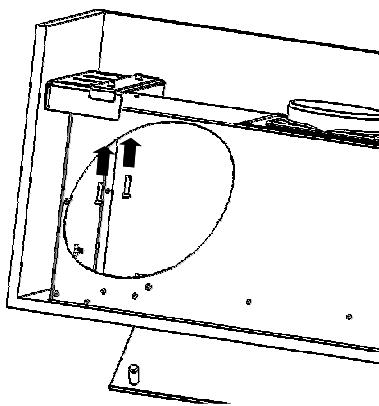


direzione parete: smontare la lamiera con il ventilatore e la lamiera di copertura sul lato posteriore. Il ventilatore può essere collocato nell'alloggiamento del motore

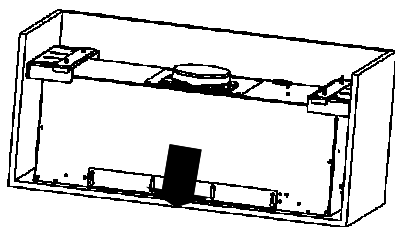
6. Inserire la cappa dal basso nell'apertura finché le molle lamellari non scattano in posizione (4.)



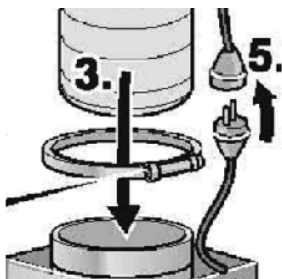
7. Montare le quattro viti dal basso, attraverso l'apertura per il filtro della cappa. Eventualmente, spostare la slitta finché le filettature non combaciano con le viti. Avvitare la cappa verso l'alto fino a far combaciare in basso il collare con l'armadio pensile.



8. Abbassare l'angolare di fissaggio anteriore e fissare con le viti.



8a.) In caso di aria di scarico in direzione del lato posteriore, collegare il condotto di uscita per l'aria di scarico con la valvola di non ritorno dell'aria. Collegare la valvola di non ritorno dell'aria con il bocchettone di sfiato del ventilatore. In seguito, avvitare la lamiera con il ventilatore all'alloggiamento del motore e avvitare la lamiera di copertura sull'apertura superiore.



9. Accostare il condotto di uscita per l'aria di scarico e il cavo di collegamento elettrico alla cappa. Assicurarsi che il condotto di uscita per l'aria di scarico venga posato senza pieghe. Fissare il condotto di uscita per l'aria di scarico al bocchettone di sfiato della cappa utilizzando una fascetta serratubo. Stabilire il collegamento elettrico tra cappa e il cavo di alimentazione.

Dati tecnici

Allacciamento alla rete:

230 V / 50 Hz, max. 200 Watt

Lampade LED

Modello DHL 8:

larghezza: 800mm

Altezza: 355mm

profondità: 300mm

Alimentazione elettrica 200 Watt

Modello DHL 11:

larghezza: 1100mm

altezza: 355mm

profondità: 300mm

Alimentazione elettrica: 200 Watt

Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio del dispositivo è riciclabile. Come materiale di imballaggio vengono impiegati cartone e pellicola di polietilene (PE). Questi materiali vanno smaltiti in modo rispettoso dell'ambiente e in conformità alle norme relative vigenti.



Nota ambientale

Questo dispositivo è contrassegnato in base alla Direttiva europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (*waste electrical and electronic equipment* - WEEE), la quale sancisce i criteri base per il ritiro e il ricupero di apparecchiature usate, validi su tutto il territorio UE. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato per informazioni sulle diverse modalità di smaltimento attuali.

Veiligheidsinstructies

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen die voor een storingsvrij bedrijf van de kap gevolgd moeten worden. Bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig voor latere raadpleging of om problemen op te lossen.

De dampkap mag niet door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke of fysieke capaciteiten of ontbrekende ervaring en/of kennis gebruikt worden. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat zij niet met het toestel spelen. Afvoerlucht mag niet via een rookafvoerkanaal van andere toestellen afgevoerd worden. Minimum afstand tussen kookveld en dampkap moet aangehouden worden. De voorschriften voor de luchtafvoer dienen nageleefd te worden. Tijdens het gebruik van de dampkap kunnen vrij liggende delen heet worden. Stroomaansluiting van de kap volgens geldende voorschriften. Is de aansluiting na de installatie van de kap niet vrij toegankelijk, gebruik dan een gekeurde bipolaire schakelaar die volgens de overspanningcategorie III een volledige uitschakeling garandeert.

De minimale afstand tussen kookveld en dampkap bedraagt 500 mm bij een normaal kookveld en 750 mm wanneer gas gebruikt wordt. De instructies van de fabrikant dienen nageleefd te worden.

Doelmatig gebruik

Dampkappen van V-ZUG mogen uitsluitend gebruikt worden om tijdens het koken ontstane dampen en stoom in privé-ruimtes af te voeren. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair, waardoor gevaren voor personen en voorwerpen kunnen ontstaan. Dampkappen mogen niet als permanente afvoer voor voorwerpen zoals flessen of andere keukengerei gebruikt worden.

Installatie

Het toestel mag alleen door een bevoegde vakman met inachtneming van de geldende voorschriften van de stroomverzorgingsonderneming evenals de bouwvoorschriften van de deelstaten aangesloten worden. De meegeleverde installatiehandleiding dient ook gevolgd te worden! Defecte toestellen mogen niet in gebruik worden genomen. Defecte delen moeten door originele delen vervangen worden. Reparaties mogen alleen maar door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Gevaar voor vergiftiging!

Wanneer de dampkap in het afvoerluchtbedrijf gelijktijdig met andere kamerluchtafhankelijke kookplaatsen (bijvoorbeeld met hout, gas, olie of kolen aangestoken toestellen) in één kamer bedreven wordt, dan kunnen dodelijke verbrandingsgassen door een zich vormende onderdruk terug naar de kamer gevoerd worden. Daarom altijd voor voldoende toegevoerde lucht zorgen! De onderdruk in de kamer mag niet groter zijn dan 4 Pa (0,04,04mbar).

Brandgevaar!

De dampkap mag nooit zonder vetfilter en moet altijd onder toezicht bedreven worden. Te vette filters betekenen brandgevaar! Frituur onder de dampkap alleen onder continu toezicht! Zorg voor een.

regelmatige filterreiniging. Flamberen onder de dampkap is verboden! Gastoestellen mogen onder de dampkap alleen met aangebrachte deksels gebruikt worden! Indien u meer dan 3 met gas bedreven kookplaatsen gelijktijdig gebruikt dan moet de dampkap in het niveau "2" of hoger bedreven worden. Zo wordt een warmteophoping in het toestel vermeden.

Transport, uitpakken, opstellen

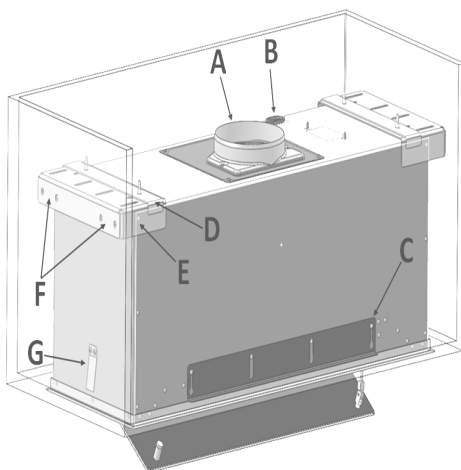
Wanneer het toestel vanuit een koude omgeving in de bedrijfsruimte gebracht wordt kan wasem optreden. Wacht tot het toestel zich aan de temperatuur aangepast heeft en volledig droog is vooraleer het in bedrijf te nemen.

De aanpassingstijd is afhankelijk van het temperatuurverschil en van het toestel, evenals diens opbouw. Deze periode moet echter minstens 12 uur bedragen.

Gevaar door elektrisch schok!

Reinig de kap niet met een stoomreinigingstoestel of met waterdruk. Tijdens de reiniging van de kap moet deze op voorhand van het stroomnet ontkoppeld worden.

Montagehandleiding



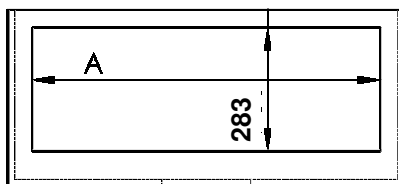
- A:** Afvoerluchtbus
- B:** elektrische aansluiting
- C:** Voorste bevestigingshoek
- D:** Slede
- E:** Bevestigingshoek
- F:** Bevestigingsgaten
- G:** Plaatveer

1. (Bij afvoerluchtbedrijf) De passende afvoerluchtgeleiding door de klant in het plafond laten voorbereiden.

2. Plaats voor de kap in de bodem van de inbouwkast uitsnijden. De bodem moet minstens 19 mm dik zijn (wanneer nodig, door een 2^{de} plaat versterken).

DHL 8: A = 791 mm

DHL 11: A = 1091 mm

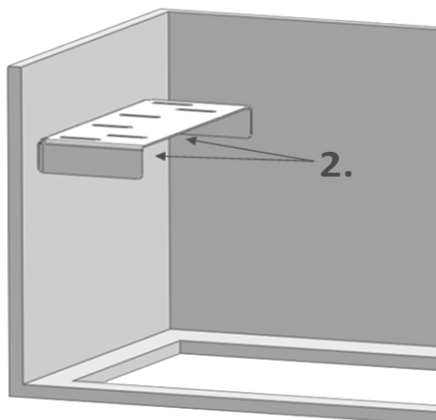


3. Gaten met behulp van het meegeleverde boorsjabloon H4 2587D boren. (4 gaten 04mm per bevestigingshoek).

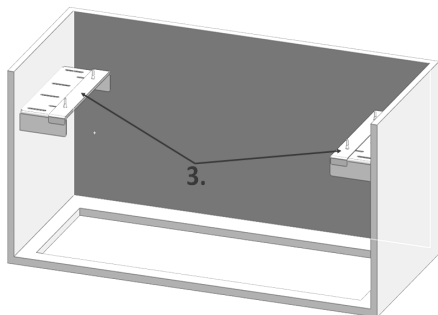
Op de dikte van de plank letten!

Op minimum afstand > 500 mm tussen kookplaat en onderkant van de dampkap letten.

4. Bevestigingshoek (**2.**) met 4 schroeven 20x6 mm bevestigen.

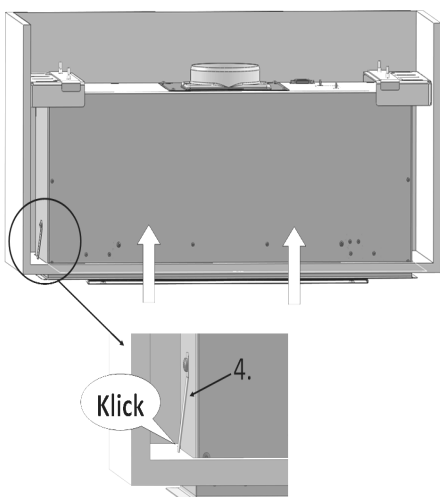


5. Slede (**3.**) met tapinzetstuk op de bevestigingshoeken steken.

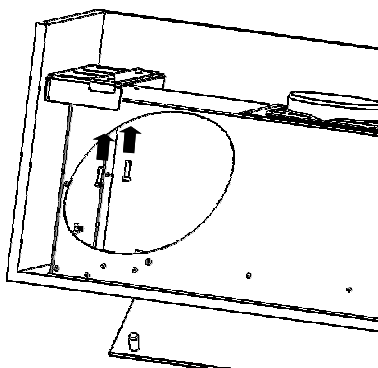


5a. Bij afvoerluchtgeleiding richting wand: Plaat met ventilator en afdekplaat aan de achterkant demonteren. De ventilator kan in de motorbehuizing gelegd worden.

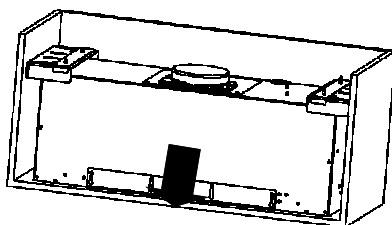
6. De kap in de uitgesneden opening langs beneden invoeren tot de veerplaten vastklikken (4.).



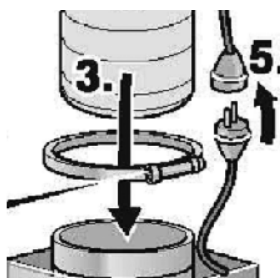
7. De vier schroeven langs beneden door de filteropening van de kap monteren. Daarbij de slede eventueel verschuiven tot de schroefdraden met de schroeven overeenstemmen. De kap wordt vastgeschroefd tot ze beneden met de kraag tegen de bovenkast komt te liggen.



8. De voorste bevestigingshoek naar beneden brengen en met de schroeven bevestigen.



8a.) Bij afvoerlucht richting achterkant, de afvoerluichtlang met de luchtterugslagklep verbinden. De luchtterugslagklep met afvoerluchtbuizen van de ventilator verbinden. Daarna de plaat met ventilator op de motorenbehuizing schroeven en de afdekplaat op de bovenste opening schroeven.



9. De afvoerluchtslang en de elektrische aansluitingsleiding naar de kap brengen. Verzekeren dat de afvoerluchtslang zonder buigingen gelegd wordt. De afvoerluchtslang door middel van de slangklem aan de afvoerluchtbuis van de kap bevestigen. De elektrische verbinding tussen kap en toevoerleiding tot stand brengen.

Technische gegevens

Aansluiting op het net:
230 V / 50 Hz, max. 200 Watt
Lamp: LED

Model DHL 8:

Breedte: 800mm
Hoogte: 355mm
Diep: 300mm
opgenomen elektrisch
vermogen 200 Watt

Model DHL 11:

Breedte: 1100mm
Hoogte: 355mm
Diep: 300mm
opgenomen elektrisch
vermogen 200 Watt

Afvalverwijdering



Verpakking

De verpakking van het apparaat kan gerecycled worden. Als verpakkingsmateriaal worden karton en polyetheenfolie (PE) gebruikt. Deze materialen moeten op milieuvriendelijke en conform de plaatselijk geldende voorschriften verwijderd worden.

Opmerkingen betreffende het milieu

Dit toestel volgens de Europese richtlijn over elektrische en elektronische toestellen (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekenmerkt. De richtlijn beschrijft het kader voor een EU-wijde geldige terugname en recyclage van oude toestellen. Voor actuele verwijderingsmanieren neemt u contact op met de vakhandelaar.

Güvenlik uyarıları

Bu kullanma kılavuzu, aspiratörün arızalanmadan çalıştırılması için dikkat edilmesi gereken önemli bilgiler içerir. İleride başvurmak veya sorunları gidermek için lütfen bu kullanma kılavuzunu saklayınız.

Aspiratör, sınırlı fiziksel veya duyuşal yeteneklere sahip veya deneyim ve/veya bilgi eksiği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Atık hava, başka cihazların baca gazı çekme kanalı üzerinden tahliye edilmemelidir. Pişirme alanı ve aspiratör arasındaki asgari mesafeye uyulmalıdır. Atık havanın tahliye edilmesi hakkındaki yönetmeliklere uyulmalıdır. Aspiratörün kullanılması sırasında açığındaki parçalar ısınabilir.

Aspiratörün elektrik bağlantısı geçerli yönetmeliklere göre yapılmalıdır. Aspiratörün takılmasından sonra bağlantıya serbestçe ulaşılamazsa, aşırı gerilim kategorisi III'e göre komple bir kapatmayı garanti eden, test edilmiş iki kutuplu bir anahtar kullanınız. Normal bir pişirme alanında, pişirme alanı ve aspiratör arasındaki asgari mesafe 500 mm ve gaz kullanılması durumunda 750 mm'dir. İlgili üretici bilgileri dikkate alınmalıdır.

Usulüne uygun kullanım

V-ZUG aspiratörleri, sadece özel alanlardaki pişirme işlemi sırasında ortaya çıkan buharları ve dumanların giderilmesi için kullanılmalıdır. İnsanlar ve nesnelere yönelik tehlikelerin oluşabileceği bunun dışındaki her türlü kullanım, hatalı kullanım olarak kabul edilir.

Aspiratörler, örneğin şişeler veya diğer mutfak aletlerinin sürekli olarak konduğu bölmeler olarak kullanılmamalıdır.

Montaj

Cihaz, sadece yetkili uzman personel tarafından ve ilgili elektrik tedarik şirketinin yönetmelikleri ve ülkedeki yapı düzenlemesi yönetmelikleri dikkate alınarak bağlanmalıdır.

Ekteki montaj kılavuzuna da dikkat edilmelidir! Hasarlı cihazlar çalıştırılmamalıdır. Arızalı parçalar orijinal parçalarla değiştirilmelidir. Onarımlar, sadece yetkili uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Zehirlenme tehlikesi!

Aspiratör atık hava modundayken aynı anda oda havasına bağlı diğer yakma cihazlarıyla (örneğin odun, gaz, yağ veya kömürle yakılan cihazlar) birlikte bir odada çalıştırılırsa, odada oluşan vakum nedeniyle ölümcül yanma gazları geri beslenebilir. Lütfen her zaman iyi bir giriş havasının olmasını sağlayınız! Odadaki vakum, 4 Pa'nın (0,04 mbar) üzerinde olmamalıdır.

Yangın tehlikesi!

Aspiratör, bir yağ filtresi olmadan kesinlikle çalıştırılmamalı ve her zaman gözetim altında çalıştırılmalıdır. Aşırı yağlanmış filtreler yangın tehlikesi anlamına gelir! Aspiratörün altındayken sadece sürekli gözetim altında kızartma yapınız! Filtreyi düzenli şekilde temizlemeye dikkat ediniz.

Aspiratörün altında alkol dökerek yemekleri alevlendirmek yasaktır! Gazlı cihazlar, sadece üzerlerine tencere konmuş durumdayken aspiratörün altında kullanılmalıdır! Üçten fazla gazla çalıştırılan pişirme noktasını aynı anda kullanırsanız, aspiratörü "2." veya daha üstündeki bir güç kademesinde çalıştırınız. Bu şekilde cihazda bir ısı yığılması oluşması önlenir.

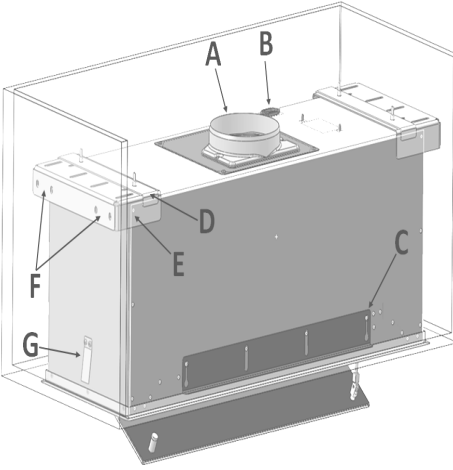
***Taşıma, ambalajından çıkarma,
kurulum***

Cihaz soğuk bir ortamdan çalışma mekanına getirilirse, buğulanma oluşabilir. Cihazı çalıştırmadan önce, lütfen cihazın sıcaklığını dengelemesini ve tamamen kurumasını bekleyiniz. İklimle adapte olma süresi, sıcaklık farkına, cihaza ve cihazın yapısına bağlıdır. Fakat bu süre en az 12 saat olmalıdır.

***Elektrik çarpmasından kaynaklanan
tehlike!***

Aspiratörü buharlı temizleyici veya su basıncıyla temizlemeyiniz. Aspiratör temizlenirken, daha önce elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.

Montaj kılavuzu



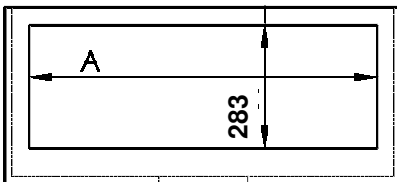
- A: Atık hava ağız
 B: Elektrik bağlantısı
 C: Ön sabitleme köşebendi
 D: Kızak
 E: Sabitleme köşebendi
 F: Sabitleme delikleri
 G: Sac yay

1. (Atık hava modunda) Bina tarafındaki tavanda veya duvarda uygun atık hava kanalını hazırlayınız.

2. Montaj dolabının tabanında aspiratörün kesitini hazırlayınız. Taban en az 19 mm kalınlığında olmalıdır (gerekirse 2. bir levhayla güçlendiriniz).

DHL 8: A = 791 mm

DHL 11: A = 1.091 mm

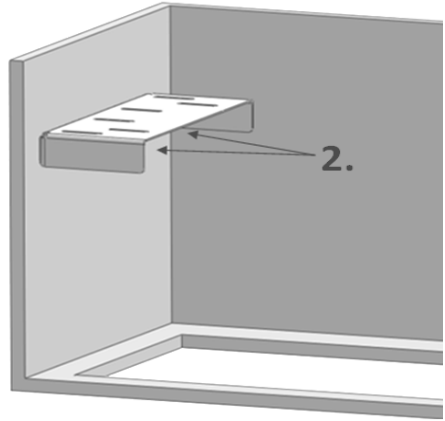


3. Birlikte verilen H4.2587D delik şablonu yardımıyla delikleri deliniz. (Her sabitleme köşebendine 4 mm çapında 4 delik).

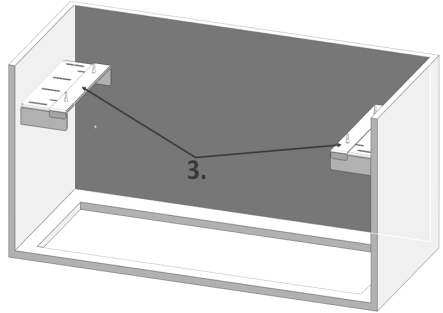
Levha kalınlığına dikkat ediniz!

Pişirme yeri ve aspiratörün alt kenarı arasında 500 mm'nin üzerinde bir asgari mesafe olmasına dikkat ediniz.

4. Sabitleme köşebendini (2.) 4 adet 20x6 mm cıvatayla sabitleyiniz.

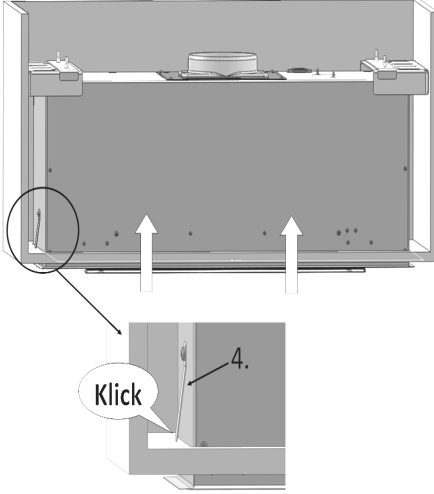


5. Kızağı (3.), dişli adaptörle sabitleme köşebendine takınız.

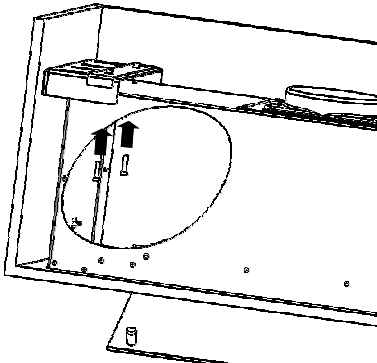


5a. Atık hava kanalı duvar yönündeyse: Sacı, fan ve kapak sacıyla birlikte arka taraftan sökünüz. Fan, motor muhafazasına yerleştirilebilir.

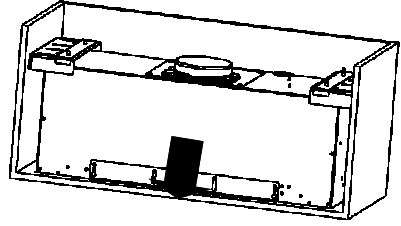
6. Aspiratörü, yaylı saclar yerlerine oturana kadar alttan kesit deliğinin içine sokunuz (4.).



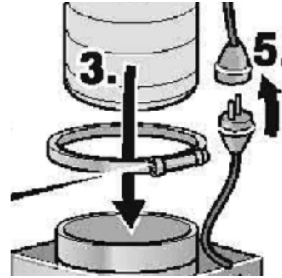
7. Aspiratörün filtre açıklığından geçirek dört civatayı alttan takınız. Bu sırada, dişler civatalarla aynı hizaya gelene kadar gerekirse kızıağı kaydırınız. Çerçevesi duvar ünitesine alttan dayanana kadar aspiratör vidalanarak yukarı kaldırılır.



8. Ön sabitleme köşebendini aşağı doğru kılavuzlayınız ve civatalarla sabitleyiniz.



8a.) Atık hava arka taraf yönündeyse, atık hava hortumunu tek yönlü hava vanasına bağlayınız. Tek yönlü hava vanasını fanın atık hava ağızına bağlayınız. Daha sonra, fanla birlikte sacı motor muhafazasına vidalayınız ve kapak sacını üstteki açıklığa vidalayınız.



9. Atık hava hortumunu ve elektrik bağlantı hattını aspiratöre götürünüz. Atık hava hortumunun bükülmeden döşenmesine dikkat ediniz. Atık hava hortumunu hortum kelepçesiyle aspiratörün atık hava ağızına sabitleyiniz. Aspiratör ve besleme hattı arasındaki elektrik bağlantısını kurunuz.

Teknik bilgiler

Şebekeye bağlantı:

230 V / 50 Hz, maks. 200 Watt

Aydınlatma maddesi: LED

Model DHL 8:

genişlik: 800mm

yükseklik: 355mm

derin: 300mm

elektrik güç tüketimi: 200 Watt

Model DHL 11:

genişlik: 1100mm

yükseklik: 355mm

derin: 300mm

elektrik güç tüketimi: 200 Watt

Tasfiye



Ambalaj

Cihazın ambalajı geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemesi olarak karton ve polietilen folyo (PE) kullanılmaktadır. Bu malzemeler, çevreyle uyumlu ve bulunduğunuz yerde geçerli yönetmeliklere uygun şekilde tasfiye edilmelidir.

Çevre uyarıları

Bu cihaz, elektrikli ve elektronik cihazlar hakkındaki 2002/96/EG sayılı Avrupa Yönetmeliği'ne (waste electrical and electronic equipment –WEEE) göre işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların AB genelinde geri alınması ve değerlendirilmesi konusunda çerçeveyi belirtir. Güncel tasfiye yolları hakkında cihazı satın aldığınız mağazaya başvurunuz.

Montagezubehör:



4x 887_
M5x55 6kant Schraube vz



1980_ Möbelschraube Torx Ø6x20vz 8x



2x 1715_
Bohrschraube
Ø3,5x9,5

